

CAN YOU SEE MY YAK?

Libu Lakhi (Li Jianfu 李建富, Dawa Tenzin ལྷ་བ་བཟུང་འཛིན།)

My name is Libu Lakhi (Li Jianfu, Dawa Tenzin). I was born in Dashui Village, Mingshen Township in 1981. I am a Namuyi Tibetan. Uncle Ston pa stories are not told in my village, however, I heard many such stories during the years I spent studying in Kangding and in Xining. I heard this story, which I tell in Namuyi Khato.

ŋa³³ tɛ³³ na⁵⁴mzi⁵⁴ la²¹kʰi³³ ja³³, li³³ bu³³ la²¹ khi³³ mi²¹, o²¹ljo²¹ o⁵⁴ndzo⁵⁴ la²¹ga³³ dzə²¹qv²¹ dzu⁵⁴ su⁵⁴. ŋa⁵⁴ so⁵⁴ qʰfu²¹ khv⁵⁴ ru²¹ du³³ ro²¹. a⁵⁴kʰə³³ tən⁵⁴mpa⁵⁴ kvu²¹sə²¹ ko³³ko³³ tʰa³³ gi⁵⁴ ma³³ ndzo²¹ tɛ³³ o²¹ljo²¹ kʰa³³ti²¹ na²¹ ɕə⁵⁴ni²¹ tʰa²¹ræ²¹ so²¹ tʰa³³ gi⁵⁴ dzo²¹. a⁵⁴kʰə³³ tən⁵⁴mpa⁵⁴ tʰi⁵⁴ ly⁵⁴ su⁵⁴ la²¹ ʂo³³ su⁵⁴ ŋa³³ ræ³³ gi⁵⁴ ka³³ la²¹ no⁵⁴ ʂo³³ su⁵⁴.

Uncle Ston pa lived in a small village at the foot of a mountain. Every morning, he drove his yaks up into the mountain. He was very glad that in the evening, his yaks came home by themselves.

One evening, however, one yak did not return. Uncle Ston pa was worried, climbed a ladder up to the roof of his home, and looked at the mountains, hoping to see his lost yak.

The houses in this village were built so close together that the roofs touched each other. Not seeing his yak, Uncle Ston pa walked onto the roof of his neighbor's home where a newly married couple lived. As Uncle Ston pa stood on the roof, he heard some excited giggling. Curious, he tiptoed over to the smoke hole and looked down. He was very interested to see the young couple completely naked, holding each other, and talking to each other very sweetly.

The husband said, "My dear, would you please spread your legs wide apart? I've never seen 'it' very closely."

His wife said, "Sure!" and then spread her legs as far apart as she could.

Her husband then looked and looked at 'it' in a very interested way.

The wife said, "What do you see?"

The husband answered, "I can see everything!"

When Uncle Ston pa heard this, he shouted through the smoke hole, "Can you see my missing yak?"

ŋa³³ bu³³ŋi³³ nu³³ a²¹ ndo⁵⁴

i²¹ŋi²¹a³³ ʂ³³ te³³, su⁵⁴ a⁵⁴k^{hə}³³ tən⁵⁴mpa⁵⁴ ŋu²¹ ti²¹ gvu³³ dzo³³ di²¹ lɛ²¹. a⁵⁴k^{hə}³³ tən⁵⁴mpa⁵⁴ ti²¹ŋi²¹ma³³ ta⁵⁴ ji²¹tso⁵⁴ bu³³ŋi³³ ty²¹ lɛ³³ nu³³ku⁵⁴ tɛ^{hə}²¹ ɛy⁵⁴. hu²¹gvu²¹ tɛ²¹ bu³³ŋi³³ t^hi⁵⁴ki⁵⁴ jo²¹jo³³ li⁵⁴ da⁵⁴ qvu²¹rə⁵⁴ ka³³ ɤa²¹rə⁵⁴ xɛ²¹ nda³³ji²¹ lɛ³³. ti²¹ ha²¹ tɛ²¹ vɛ³³qə⁵⁴ t^hi⁵⁴ki⁵⁴ o²¹ba²¹ li⁵⁴ dzy²¹ ro³³tɛ⁵⁴ ti²¹ p^ha³³li³³ ma⁵⁴ dzy²¹ ro³³ ji²¹ lɛ²¹. a⁵⁴k^{hə}³³ tən⁵⁴mpa⁵⁴ p^ha²¹ lɛ²¹ ji³³mi³³ do⁵⁴ mo⁵⁴ lo²¹ ɛy²¹ ka³³ bu³³ŋi³³ t^hi⁵⁴ p^ha⁵⁴ lo²¹ tɛ²¹ ti²¹ ga²¹ ha³³ ma³³ ndo⁵⁴. mɛ³³ k^ha²¹ ka³³ lo²¹pə⁵⁴ bo²¹ka²¹ ji³³mi³³ la²¹da³³ lo²¹ ɛy²¹ ka³³ lo²¹. bo²¹ka²¹ ji³³mi³³ tɛ²¹tɛ²¹k^hvu³³k^hvu³³ ka³³ lo²¹pə⁵⁴ p^ha⁵⁴ su⁵⁴ lo³³. o⁵⁴ tɛ^{hə}²¹ta²¹ lo²¹ lo²¹ mu²¹ tɛ²¹ o²¹mo²¹ ji³³mi³³ qo²¹lo³³ su⁵⁴ o³³ k^ha²¹t^ho²¹ su²¹ rɛ³³gi⁵⁴ ro²¹. qvu⁵⁴qvu⁵⁴ qo²¹lo³³ mi²¹ lo²¹ tɛ²¹ su⁵⁴ ŋi³³ p^hu⁵⁴mi⁵⁴ ba²¹tshə³³ ma³³ Yi⁵⁴ mu⁵⁴ qə⁵⁴ ɤo⁵⁴ ɤa²¹rə³³ di²¹ lɛ³³. p^hɛ²¹tɛ²¹ t^hi⁵⁴ gu⁵⁴ tɛ⁵⁴ nu³³ qa³³qa⁵⁴mə²¹ do³³qə⁵⁴ mu⁵⁴ t^hi²¹ ŋa²¹ ŋa³³ t^hy²¹ mu²¹ rɛ³³ ndo⁵⁴ ma⁵⁴ ndzo²¹ sə³³ lo³³ di²¹. mbzə²¹ t^hi⁵⁴ gvu⁵⁴ tɛ⁵⁴ ɤa³³ mɛ³³ ŋu²¹ o⁵⁴ t^hi²¹ ŋa²¹ tɛ⁵⁴ ko³³ma³³p^ha⁵⁴ mu⁵⁴ o⁵⁴ lo²¹ di²¹ lɛ²¹. tɛ³³ go⁵⁴go⁵⁴ ndo⁵⁴ lɛ³³ ŋu²¹ tɛ²¹, wa²¹ ma²¹ ji³³ go⁵⁴ go⁵⁴ ha³³ ndo⁵⁴ p^ha⁵⁴, ma³³ ndo⁵⁴ ʂo²¹ ma³³ dzo³³ di²¹. a⁵⁴k^{hə}³³ tən⁵⁴mpa⁵⁴ rɛ³³ gi⁵⁴ ro²¹ ka³³ li³³ ma³³ ʂu³³ mu⁵⁴ t^hi⁵⁴ŋu²¹ɛə⁵⁴ nu³³ ŋa³³ bu³³ŋi⁵⁴ li³³ ma⁵⁴ dzy²¹ t^hi⁵⁴ p^ha⁵⁴ rɛ³³ a²¹ ndo⁵⁴ ŋu²¹ di²¹ lɛ³³.

NON-ENGLISH TERMS

Dashui 大水

Dawa Tenzin, zla ba bstan 'dzin ལྷ་བ་བསྐྱེད་འཛིན།

Kangding 康定

Li Jianfu 李建富

Libu Lakhi

Mingshen 民胜

Namuyi 纳木依, na mu zhi ར་མུ་ཞི།

ston pa མོན་པ།

Xining 西宁